

**Thứ Năm, 3-4-2025. Năm C**  
**Thursday, April-3-2025. Year C**  
**Tuần 4 Mùa Chay**

**Ga 5, 31-47                      John 5:31-47**  
**Chính những việc tôi làm đó làm chứng cho tôi (Ga 5,36)**

Jesus had angered the religious leaders by curing a man on the Sabbath and then calling God his Father. Now they were trying “all the more to kill him” (John 5:18). Jesus knew he couldn’t convince them that he was the Son of God if he testified to it himself. But the works he was performing—these were proof, he told them, that the Father had sent him (5:36).

Tragically, that didn’t change their minds. Even though these leaders had witnessed firsthand Jesus’ many healings and miracles, they just couldn’t believe that he had really come from God.

Unlike the men in today’s Gospel, we believe in Jesus. But for whatever reason, we, too, can sometimes fail to notice or acknowledge the works of God or the effect they have on our lives. Yet when we take the time to step back and look at all that God is doing in us and for us, we can grow in faith and in our love for him.

For example, when we step outside our homes, we can marvel at the beauty of God’s creation. Everything in this world was made so that we could flourish and take delight in it. Everything speaks of God’s works, from a stunning sunset to a beautiful butterfly.

Or what about the sacraments? These “works” are marvelous, indeed! Baptism brings us new life and incorporates us into Christ’s body. The Sacrament of Reconciliation absolves us of all

Chúa Giêsu đã khiến các nhà lãnh đạo tôn giáo tức giận khi chữa lành một người vào ngày Sabát rồi gọi Chúa là Cha của Người. Bây giờ họ lại càng cố gắng “giết Người” (Ga 5,18). Chúa Giêsu biết rằng Người không thể thuyết phục họ rằng Người là Con của Chúa nếu Người tự mình làm chứng về điều đó. Nhưng những việc Người đã làm - đây là bằng chứng, Người nói với họ, rằng Chúa Cha đã sai Người (5,36).

Đáng buồn thay, điều đó không làm thay đổi suy nghĩ của họ. Mặc dù những nhà lãnh đạo này đã tận mắt chứng kiến nhiều lần Chúa Giêsu chữa lành và làm phép lạ, nhưng họ vẫn không thể tin rằng Người thực sự đến từ Chúa.

Không giống như những người trong Tin mừng hôm nay, chúng ta tin vào Chúa Giêsu. Nhưng vì lý do nào đó, đôi khi chúng ta cũng không nhận ra hoặc không thừa nhận những việc làm của Chúa hoặc tác động của chúng đối với cuộc sống của chúng ta. Tuy nhiên, khi chúng ta dành thời gian để lùi lại và nhìn vào tất cả những gì Chúa đang làm trong chúng ta và vì chúng ta, chúng ta có thể phát triển đức tin và tình yêu của mình đối với Người.

Ví dụ, khi bước ra khỏi nhà, chúng ta có thể kinh ngạc trước vẻ đẹp của thụ tạo Chúa. Mọi thứ trên thế gian này đều được tạo ra để chúng ta có thể phát triển và tận hưởng. Mọi thứ đều nói về công trình của Chúa, từ cảnh hoàng hôn tuyệt đẹp đến một chú bướm xinh đẹp.

Còn các bí tích thì sao? Những "công trình" này thực sự kỳ diệu! Bí tích Rửa tội mang đến cho chúng ta sự sống mới và kết hợp chúng ta vào thân thể của Chúa Kitô. Bí tích Hòa giải

our sins. The Eucharist, Jesus' very presence, nourishes and sustains us on our journey to heaven.

And then there is God's work in us. He doesn't just create us and leave us on our own. Every day he pours out his life and his grace in us through his Holy Spirit so that we can become more like him and share his love with the world.

All these works testify to Jesus. Let's remember to keep them in the forefront of our minds, especially when we are tempted to doubt the love and power of the Lord.

Jesus' works didn't stop when he ascended to heaven. He is working even now, even today. Can you see it?

"Lord, help me to recognize and give thanks to you for all the great works you are doing in the world today!"

giải thoát chúng ta khỏi mọi tội lỗi. Bí tích Thánh Thể, chính sự hiện diện của Chúa Giêsu, nuôi dưỡng và nâng đỡ chúng ta trên hành trình lên thiên đàng.

Và rồi còn có công trình của Chúa trong chúng ta. Người không chỉ tạo ra chúng ta và để chúng ta tự do. Mỗi ngày, Người đổ sự sống và ân sủng của Người vào chúng ta qua Chúa Thánh Thần để chúng ta có thể trở nên giống Người hơn và chia sẻ tình yêu của Người với thế giới.

Tất cả những công trình này đều làm chứng cho Chúa Giêsu. Chúng ta hãy nhớ ghi nhớ chúng trong tâm trí, đặc biệt là khi chúng ta bị cám dỗ nghi ngờ tình yêu và quyền năng của Chúa.

Công trình của Chúa Giêsu không dừng lại khi Người lên trời. Người vẫn đang làm việc ngay bây giờ, ngay cả ngày hôm nay. Bạn có thấy không?

Lạy Chúa, xin giúp con nhận ra và cảm tạ Chúa về tất cả những công việc vĩ đại mà Chúa đang làm trên thế giới ngày nay!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.